



2010 Canada Cup Mountain Bike Series / Série Coupe Canada de vélo de montagne 2010

Specific series rules / Règlements spécifiques de la série



2010 Canada Cup Schedule

Week Semaine	Date	Event Événement	Class Classe	Discipline	Organizer / Organisateur
20	16/05/2010	Coupe du Québec Xprezo Baie-Saint-Paul, QC Coupe Canada Cup	UCI 1 M/H UCI 1 W/F	XCO	Jean Fortier Club Cycliste Charlevoix 15 rue Forget Baie-Saint-Paul, Qc. G3Z 3G1 Tel: 418-435-2205#241 Fax: e-mail: jfortier@horizon5.ca Web: www.clubcyclistecharlevoix.com
21	22/05/2010	Coupe du Québec Xprezo Mont Tremblant, QC Coupe Canada Cup	UCI 1 M/H UCI 1 W/F	XCO	Pierre Fortier Station Mont-Tremblant 1000 chemin des voyageurs Mont Tremblant, QC J8E 1T1 Tel: 819 681-3000#36609 Fax: 819 681-5992 e-mail : pfortier@intrawest.com Web: www.tremblant.ca
21	23/05/2010	Coupe du Québec Xprezo Mont Tremblant, QC Coupe Canada Cup	UCI 2 M/H UCI 2 W/F	DHI	Pierre Fortier Station Mont-Tremblant 1000 chemin des voyageurs Mont Tremblant, QC J8E 1T1 Tel: 819 681-3000#36609 Fax: 819 681-5992 e-mail : pfortier@intrawest.com Web: www.tremblant.ca
22	30/05/2010	Trek Store Canada Cup / Ontario Cup Hardwood Ski and Bike Barrie, ON Coupe Canada Cup	UCI 1 M/H UCI 1 W/F	XCO	Glenn Meeuwisse 4285 Forestwood Drive Orillia, Ontario L3V 6H3 Tel: 705-259-2900 Fax: 705-259-2901 e-mail: glenn@pulseracing.ca Web: www.trekstorecanadacup.ca



Week Semaine	Date	Event / Événement	Class / Classe	Discipline	Organizer / Organisateur
28	11/07/2010	Alberta Cup Edmonton, AB Coupe Canada Cup	UCI 2 M/H UCI 2 W/F	XCO	Alberta Mountain Bike Racing Mike Sarnecki, Evan Sherman 501, 9909 110 Street NW Edmonton, AB T5K 2E5 Tel: 780-708-4521 Email: albertamtbracing@gmail.com Web: www.albertamtbracing.wordpress.com
29	18/07/2010	Panorama Mountain Resort Coupe Canada Cup	UCI C2 M/H UCI C2 W/F	DHI	Nancy Brush Panorama Mountain Village Bag 7000 Panorama B.C. Canada V0A 1T0 Tel: 250.341.4131 Email: nbrush@intrawest.ca Web: www.skipanorama.com
32	15/08/2010	Coupe du Québec Xprezo Bromont, QC Coupe Canada Cup	UCI 1 M/H UCI 1 W/F	XCO	Richard Deslandes Mondial du Vélo 400 rue Shefford Bromont, QC J2L 3E7 Tel: 450-534-3333 Fax: 450-534-1563 e-mail : info@mondialduvelo.com Web: www.mondialduvelo.com
33	23/08/2010	Coupe du Québec Xprezo Bromont, QC Coupe Canada Cup	UCI 2 M/H UCI 2 W/F	DHI	Richard Deslandes Mondial du Vélo 400 rue Shefford Bromont, QC J2L 3E7 Tel: 450-534-3333 Fax: 450-534-1563 e-mail : info@mondialduvelo.com Web: www.mondialduvelo.com



Cross-country (XCO)

Specific XCO series rules / Règlements spécifique de la série XCO

The series is operated in full compliance of the CCA/UCI regulations, except where indicated in this document.
La série est opérée selon la réglementation ACC/UCI en vigueur, sauf lorsque mentionné différemment dans le présent document.

The series is open to all individual riders with a valid UCI license in the Junior and U23/Elite category.
La série est ouverte à tout coureur détenant une licence UCI valide dans les catégories Junior et U23/Elite.

The series results are compiled in Junior and U23/Elite categories only.
La série tient compte des résultats en catégorie Junior et U23/Elite seulement.

The U23/Elite and Junior categories will start in the following order;
Les catégories U23/Elite et Junior vont prendre le départ dans l'ordre suivant;

1. U23/Elite M/H
2. U23/Elite W/F
3. Junior M/H
4. Junior W/F

No other categories may race on the course at the same time as these categories here over.
Les catégories ci-haut mentionnées ne peuvent être jumelées à aucunes autres catégories pendant leur course.

Horaire Coupe Canada Cup XCO Schedule

Suggested Start Times	Categories
8h30 -9h00	Provincial Novice / Beginner Categories
9h30 – 11h00	Provincial Sport Categories
11h30 – 13h30	Coupe Canada Cup Categories Elite / U23 Men – Women Junior Men – Women
14h00 – 16h00	Provincial Expert Categories

80% Rule

The decision as to whether the 80% rule is to be applied for Olympic cross-country events (XCO) will be made by the president of the commissaires' panel after discussion with the organiser and the technical delegate. If the 80% rule is applied, any rider whose time being 80% slower of that of the race leader's first lap will be pulled out of the race. He shall leave the race at the end of his lap in the zone provided for the purpose (the "80% zone") except when the leader is on his final lap. For Olympic cross-country events at world cups, world championships and the Olympic Games, the 80% rule must be applied.

Règlement du 80%

Après discussion entre le président du collège des commissaires l'organisateur et le délégué technique (la décision revenant au président du collège des commissaires), il sera décidé de l'application ou non de la règle du 80% pour les épreuves cross-country format olympique (XCO). Si la règle du 80% est appliquée, tout coureur étant 80% plus lent que le temps au premier tour du leader de l'épreuve sera retiré du parcours. Il doit quitter le parcours à la fin de son tour dans la zone prévue à cet effet (dite zone du 80%) sauf quand le leader est dans son dernier tour. Lors des coupes du monde, des championnats du monde et des jeux olympiques de cross-country olympique, l'application de la règle du 80% est obligatoire.



Canada Cup Overall Classification / Classement général Coupe Canada

An individual and a team ranking will be published on the CCA website and updated after each event.
Un classement individuel et par équipe sera publié après chaque événement sur le site internet de l'ACC.

The team ranking will be open to all CCA or UCI trade teams registered with the Canadian Cycling Association.
Le classement par équipe est ouvert à toute les équipes ACC ou UCI enregistrées auprès de l'association cycliste canadienne.

The team ranking will be determined based on the Canada Cup points earned by the best athlete from each team in each category (Junior women, Junior men, U23/Elite women and U23/Elite men). In case of a tie, the most wins followed by the best placing at the most recent event will prevail.

Le classement par équipe sera déterminé par le nombre de points Coupe Canada obtenus par les meilleurs coureurs de l'équipe dans chaque catégorie (Junior femme, Junior homme, U23/Elite femme et U23/Elite homme). En cas d'égalité, le nombre de victoires, suivi des meilleurs résultats lors de la plus récente épreuve servira à briser l'égalité.

The best four (4) results of a rider will determine his or her final overall ranking.
Les quatre (4) meilleurs résultats du coureur détermineront son classement général final.

The team ranking results from all events will determine their final overall team ranking.
Tous les résultats de l'équipe seront inclus au classement général final.

It is not mandatory to compete in or start the final race to be classified on the final overall ranking. The most recent race result will be used as a tie-breaker.

Il n'est pas nécessaire de participer à la finale de la saison. Cependant, en cas d'égalité au classement général, le résultat de la course la plus récente servira à briser l'égalité.

Registration / inscription

There will be no day-of registrations for Junior and U23/Elite categories. On site registration will close at the very best 2 days before race day (ex: Thursday if the race is Saturday). Past that deadline, a fine of 50\$ CDN will be charged on top of the registration fee.

Aucunes inscriptions le jour de la course ne sera permis pour les catégories Junior et U23/Elite. Les inscriptions sur le site se termineront au mieux 2 jours avant le jour de la course (ex : Jeudi si la course est Samedi). Passé cette limite, une amende de 50\$ CDN sera perçue en plus des frais d'inscription.

Technical Assistance / Zone d'assistance technique

A specific pit area will be available for all CCA and UCI teams. All other teams will be located in the neutral pit area. The organizers will identify the pit area with a sign "CCA/UCI team/équipes" and a sign. "Neutral/Neutre". Pit passes will be distributed during the rider/team meetings to CCA or UCI teams only.

Un puits de ravitaillement spécifique sera mis à la disposition de toutes les équipes ACC et UCI. Les autres équipes seront invitées à s'installer dans la zone neutre. L'organisateur identifiera les deux zones du puits de ravitaillement à l'aide d'écriteaux mentionnant « CCA/UCI team/équipes » et « Neutral/Neutre ». Les laissez-passez des puits seront remis lors de la rencontre des coureurs/équipes au équipe ACC et UCI seulement.



Rider Call Up / Appel des coureurs

A rider call up will be made at the beginning of the race to invite, one by one, all athletes registered in the event to take position at the start line.

Un appel des coureurs sera effectué au début de la course pour inviter un à un les athlètes inscrits à l'événement, à prendre position sur la ligne de départ.

The rider call up will be determined as follow:

L'appel des coureurs sera déterminé comme suit:

Junior W/F =	1	Top 8 of the current Canada Cup ranking <i>8 premières au classement Coupe Canada en date</i>
	2	Determine random order by plate numbers distributed <i>Ordre déterminé au hasard selon les numéros de plaques distribués</i>
Junior M/H =	1	Top 16 of the current Canada Cup ranking <i>16 premières au classement Coupe Canada en date</i>
	2	Determine random order by plate numbers distributed <i>Ordre déterminé au hasard selon les numéros de plaques distribués</i>
U23/Elite W/F = U23/Elite M/H =	1	All riders on the current UCI ranking <i>Tous les coureurs au classement UCI en date</i>
	2	All riders on the current Canada Cup ranking <i>Tous les coureurs au classement Coupe Canada en date</i>
	3	Determine random order by plate numbers distributed <i>Ordre déterminé au hasard selon les numéros de plaques distribués</i>

When called to their staging position, the rider must line up immediately. Riders who do not line up immediately when called to the line will lose their seeding position and will be staged at the back of the pack. At least 8 riders will be staged per row. The number of riders per row can be increased at the discretion of the Chief commissaire.

Le coureur appelé à la ligne de départ doit immédiatement se présenter à sa position attribuée. Les coureurs appelés ne se présentant pas immédiatement à la ligne de départ perdront leurs positions attribuées et seront relégués en fond de grille.

Au moins 8 coureurs par ligne sera permis sur la grille de départ. Le nombre de position par ligne de départ peut être augmenté à la discrétion du commissaire en chef.

The rider call up for the first race of the season will be based on the current UCI ranking followed by the 2009 final Canada Cup Ranking.

L'appel des coureurs de la première course sera effectué selon le classement UCI actuel et selon le classement final de la Coupe Canada 2009.

Bike plate and numbers may be reserved for top riders on the Canada Cup ranking as followed;

Des plaques et des numéros peuvent être réservés aux meneurs du classement Coupe Canada comme suit;

Junior W/F = Top 8

Junior M/H = Top 8

U23/Elite W/F = Top 8

U23/Elite M/H = Top 16

2197 Riverside Drive, suite 203, Ottawa, Ontario, K1H 7X3

Tel : 613-248-1353 Fax : 613 248 9311

info@canadian-cycling.com



Downhill / Descente (DHI)

Specific DHI series rules / Règlements spécifique de la série DHI

The series is operated in full compliance of the CCA/UCI regulations, except where indicated in this document.
La série est opérée selon la réglementation ACC/UCI en vigueur, sauf lorsque mentionné différemment dans le présent document.

The series is open to all individual riders with a valid UCI license in the Junior/Elite category.
La série est ouverte à tout coureur détenant une licence UCI valide dans les catégories Junior/Elite.

Canada Cup Overall Classification / Classement général Coupe Canada

The series results are compiled in Junior/Elite categories only.
La série tient compte des résultats en catégorie Junior/Elite seulement.

An individual and a team ranking will be published on the CCA website and updated after each event.
Un classement individuel et par équipe sera publié après chaque événement sur le site internet de l'ACC.

The team ranking will be open to all CCA or UCI team registered with the Canadian Cycling Association.
Le classement par équipe est ouvert à toutes les équipes ACC ou UCI enregistrées auprès de l'association cycliste canadienne.

The team ranking will be determined based on the Canada Cup points earned by the best athlete from each team in each category (Elite women and Elite men). In case of a tie, the most wins followed by the best placing at the most recent event will prevail.

Le classement par équipe sera déterminé par le nombre de points Coupe Canada obtenus par les meilleurs coureurs de l'équipe dans chaque catégorie (Elite femme et Elite homme). En cas d'égalité, le nombre de victoires, suivi des meilleurs résultats lors de la plus récente épreuve servira à briser l'égalité.

In order to obtain a final ranking in the Canada Cup DHI Series a rider must participate in all 3 events, only their 2 best results will score towards their overall ranking.

Afin d'obtenir un classement final dans la série Coupe Canada DHI, un coureur doit prendre part aux 3 épreuves, seulement les 2 meilleurs résultats seront comptabilisés pour le classement final.

The team ranking results from all events will determine their final overall team ranking.
Tous les résultats de l'équipe seront inclus au classement général final.

Registration / Inscriptions

There will be no day-of registrations for Junior/Elite categories. On site registration will close at the very best 2 days before race day (ex: Thursday if the race is Saturday). Past that deadline, a fine of 50\$ CDN will be charged on top of the registration fee. Furthermore, the rider will lose his seeding position and will be staged at the front of their category.

Aucunes inscriptions le jour de la course ne sera permis pour les catégories Junior/Elite. Les inscriptions sur le site se termineront au mieux 2 jours avant le jour de la course (ex : Jeudi si la course est Samedi). Passé cette limite, une amende de 50\$ CDN sera perçue en plus des frais d'inscription. De plus, le coureur perdra sa position de départ et sera relégué au début de sa catégorie, .



Start Order / Grille de départ

The start order will be determined as followed, the leader starting last:
La grille de départ sera déterminée comme suit, le leader partant dernier.

Junior/Elite W/F = Junior/Elite M/H =	1	All riders on the current UCI ranking <i>Tous les coureurs au classement UCI en date</i>
	2	All riders on the current Canada Cup ranking <i>Tous les coureurs au classement Coupe Canada en date</i>
	3	Determine random order by plate numbers distributed <i>Ordre déterminé au hasard selon les numéros de plaques distribués</i>

A minimum of 1 minute interval between two riders will apply for the top 10 Junior/Elite women and the top 20 Junior/Elite men in the current ranking.

Un intervalle d'au moins 1 minute entre deux coureurs sera appliqué pour le top 10 au classement en date des Junior/Elite femme et le top 20 du classement en date pour les Junior/Elite homme.

The starts order for the first race of the season will be based on the reverse order of the current UCI ranking and the 2009 final Canada Cup Ranking.

L'ordre de départ de la première course sera effectué selon le classement UCI en date et selon le classement final de la Coupe Canada 2009.

Bike plate and numbers may be reserved for top riders on the Canada Cup ranking as followed;
Des plaques et des numéros peuvent être réservés aux meneurs du classement Coupe Canada comme suit;

Junior/Elite W/F = Top 10

Junior/Elite M/H = Top 20



Canada Cup Specific Awards and Points / XCO & DHI / Points et Prix Spécifiques de la Coupe Canada XCO & DHI

All riders must finish their race to receive Canada Cup points.
Tous les coureurs doivent finir leur course pour recevoir des points Coupe Canada.

Top 3 riders at each Canada Cup event will receive an award.
Les 3 premiers coureurs recevront un prix à chaque événement Coupe Canada.

Top 5 athletes at each Canada Cup event will be presented at the official award ceremonies
Les 5 premiers de chaque Coupe Canada seront présentés lors de la cérémonie des médailles.

Riders must wear clean cycling clothes or official team/sponsors casual clothes (bottom and top part) for the awards ceremony. Failure to comply will result in the loss of award (including prize money)
Chaque athlète récipiendaire se doit de porter ses vêtements de cycliste propre ou encore les vêtements officiels de leur équipe/commanditaires (bas et haut de corps). Tout athlète récipiendaire ne respectant pas cette consigne ne recevra aucun prix (bourse comprise).

UCI points will be awarded in accordance with the level of sanction for Junior/Elite DHI, U23/Elite XCO category.
Des points UCI seront accordés selon le niveau de sanction pour la catégorie Junior/Elite DHI, U23/Elite XCO.

All athletes who have placed lower than 5th place, but that are still entitled for prizes in accordance with the prize money awarded by the race, must collect their prizes from the Chief commissaire or the Technical Delegate after the award ceremonies. Failure to comply, with no pre-notification, will result in the loss of prizes (including prize money)
Tout athlète récipiendaire qui a terminé plus bas que la 5^{ème} place, mais qui a droit à une bourse en fonction de la grille de prix offerte, doit impérativement demander son prix au commissaire chef ou au délégué technique après les cérémonies des médailles. Tout athlète récipiendaire ne respectant pas cette consigne et n'ayant pas donné un préavis ne recevra aucun prix (bourse comprise).

The prize list will conform at least to UCI minimum sanction requirements. Prize money amounts will be converted and paid in Canadian dollars. Prize money will be based on the prizing table laid out in the UCI financial obligations for 2010, and will be converted to Canadian Dollars based on the UCI currency conversion chart set on January 1st 2010.
La liste des prix correspond au minimum de la sanction requise. Les prix seront basés sur la table prix énoncés dans les obligations financières de l'UCI en 2010, et seront convertis en dollars canadiens selon le tableau de conversion de devises de l'UCI publiée le 1er Janvier 2010

The series leader in Junior/Elite DHI, U23/Elite XCO category must wear the leader jersey at each Canada Cup events. Failure to comply will result in a fine and disqualification from the race. The leader jersey will be distributed at the award ceremonies by the Chief commissaire or the Technical Delegate.
Le meneur de la série en catégorie Junior/Elite DHI, U23/Elite XCO, doit absolument revêtir le maillot de leader lors d'épreuves Coupe Canada. Toute athlète ne respectant pas cette consigne sera mise à l'amende et sera disqualifiée de la course. Les maillots seront distribués lors de la cérémonie des médailles par le commissaire en chef ou le délégué technique.

Series prizes will be awarded to the general classification winners in Junior/Elite DHI, Junior U23/Elite XCO categories at the last event of the season.
Les prix de la série seront remis aux vainqueurs du classement général dans les catégories Junior/Elite DHI, Junior U23/Elite XCO lors du dernier événement de la saison.



**CANADA CUP POINTS ALLOCATION BY CATEGORY /
 ATTRIBUTION DES POINTS DE COUPE CANADA PAR CATÉGORIE**

COMPETITION CATEGORY CATEGORIE DE COMPETITION	ALLOCATION OF POINTS ALLOCATION DES POINTS
U23, SENIOR ELITE XCO MEN / HOMME	MAXIMUM 200 POINTS - TOP 75 PLACES
U23, SENIOR ELITE XCO WOMEN / FEMME	MAXIMUM 200 POINTS - TOP 75 PLACES
JUNIOR / ELITE DH MEN / HOMME	MAXIMUM 200 POINTS - TOP 75 PLACES
JUNIOR / ELITE DH WOMEN / FEMME	MAXIMUM 200 POINTS - TOP 75 PLACES
JUNIOR XC MEN / HOMME	MAXIMUM 100 POINTS - TOP 40 PLACES
JUNIOR XC WOMEN / FEMME	MAXIMUM 100 POINTS - TOP 40 PLACES
XC – TEAM/ÉQUIPE**	MAXIMUM 10 POINTS - TOP 8 PLACES
DH – TEAM/ÉQUIPE*	MAXIMUM 10 POINTS - TOP 8 PLACES

*Points are calculated base on the top 2 placing of teammates in the individual ranking at each Canada Cup event.

*Les points sont calculés selon la performance des 2 meilleurs coéquipiers dans le classement individuel de chaque Coupe Canada.

Team Ranking / Classement par équipe

PLACE	TEAM ÉQUIPE
1	10
2	8
3	6
4	5
5	4
6	3
7	2
8	1



Individual ranking / Classement individuel

Elite/U23				Junior	
PLACE	200 POINT SCALE	PLACE	200 POINT SCALE	PLACE	100 POINT SCALE
1	200	41	35	1	100
2	175	42	34	2	85
3	155	43	33	3	70
4	140	44	32	4	60
5	130	45	31	5	50
6	120	46	30	6	45
7	115	47	29	7	40
8	110	48	28	8	37
9	105	49	27	9	34
10	100	50	26	10	32
11	95	51	25	11	30
12	90	52	24	12	29
13	85	53	23	13	28
14	80	54	22	14	27
15	75	55	21	15	26
16	71	56	20	16	25
17	69	57	19	17	24
18	66	58	18	18	23
19	64	59	17	19	22
20	62	60	16	20	21
21	60	61	15	21	20
22	58	62	14	22	19
23	56	63	13	23	18
24	54	64	12	24	17
25	52	65	11	25	16
26	50	66	10	26	15
27	49	67	9	27	14
28	48	68	8	28	13
29	47	69	7	29	12
30	46	70	6	30	11
31	45	71	5	31	10
32	44	72	4	32	9
33	43	73	3	33	8
34	42	74	2	34	7
35	41	75	1	35	6
36	40			36	5
37	39			37	4
38	38			38	3
39	37			39	2
40	36			40	1